



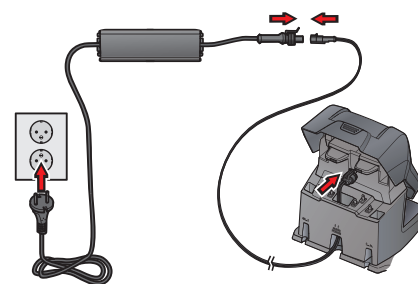
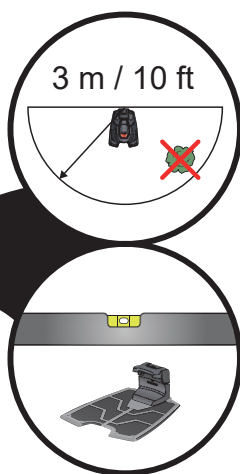
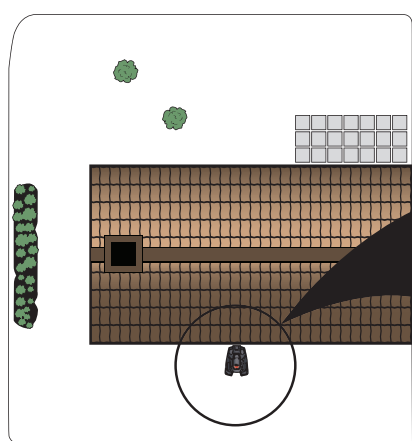
KURZANLEITUNG GUIDE RAPIDE VERKORTE HANDLEIDING HITRI VODIČ

**HUSQVARNA AUTOMOWER®
420/430X/440/450X**

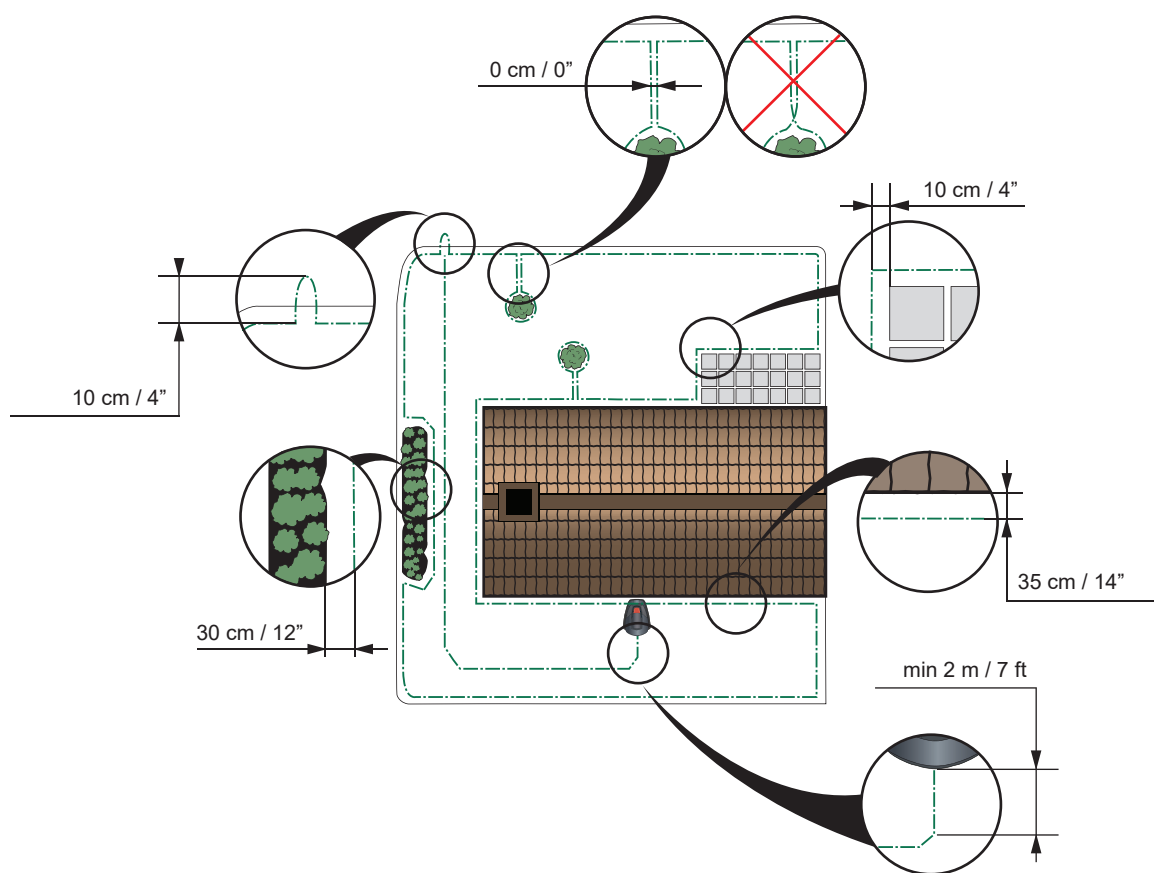
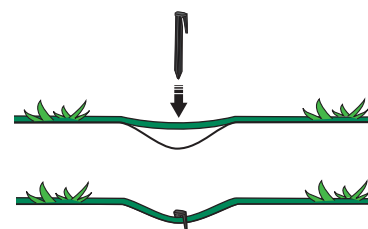
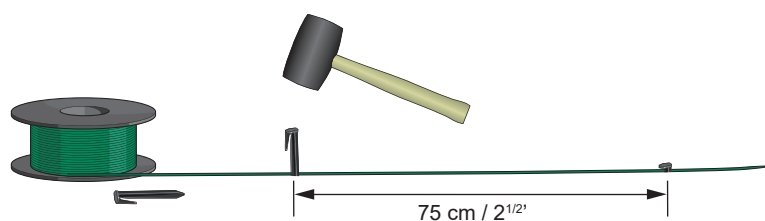




1



2





Für weitere Informationen und Anweisungen, lesen Sie die komplette Bedienungsanleitung auf der Husqvarna-Website durch (www.husqvarna.com).

DE

1. AUFSTELLEN UND ANSCHLIESSEN DER LADESTATION

1. Die Ladestation sollte auf einer relativ horizontalen Fläche zentral im Arbeitsbereich positioniert werden, mit viel Freifläche vor der Ladestation.
2. Schließen Sie das Niederspannungskabel der Stromversorgung an die Ladestation und das Netzteil an.
3. Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose mit 100 – 240 V an.
4. Den Mähroboter zum Aufladen des Akkus in die Ladestation stellen, während das Begrenzungskabel verlegt wird. Stellen Sie den Hauptschalter auf Position 1.

2. PLATZIERUNG DES BEGRENZUNGSKABELS UND DES LEITKABELS

1. Legen Sie Begrenzungskabel so, dass es eine Schleife um den Arbeitsbereich bildet.
2. Machen Sie eine Öse an der Stelle, an der das Leitkabel später verbunden wird.
3. Das Leitkabel zu dem Punkt an der Begrenzungsschleife verlegen, an dem diese verbunden werden sollen. Vermeiden Sie eine Kabelverlegung mit spitzen Winkeln.

3. ANSCHLIESSEN DES BEGRENZUNGSKABELS UND DES LEITKABELS

1. Schmale Passagen im Garten können die Suche des Mähroboters nach der Ladestation erschweren. Der Mähroboter kann mit dem Leitkabel zu abgelegenen Bereichen des Gartens geführt werden. Das Leitkabel unterstützt den Mähroboter beim schnellen Finden der Ladestation.
2. Das Leitkabel unter der Ladestation verlegen und mindestens zwei Meter aus der Vorderkante der Ladestation herausziehen.
3. Die Verbinder öffnen und die Kabelenden in die Einbuchtungen der Verbinders legen.
4. Den Verbinder mit einer Zange zusammendrücken.
5. Überstehendes Begrenzungskabel abschneiden. 1-2 cm oberhalb des jeweiligen Verbinders abschneiden.
6. Drücken Sie die Verbinder auf die Kontaktstifte an der Ladestation, jeweils markiert als AL (links) und AR (rechts). Es ist wichtig, dass das rechte Kabel an den rechten Kontaktstift und das linke Kabel an den linken Kontaktstift angeschlossen wird.
7. Den Verbinder auf den mit "G1" gekennzeichneten Kontaktstift an der Ladestation setzen.

4. ANSCHLIESSEN DES LEITKABELS AN DAS BEGRENZUNGSKABELS

1. Das Begrenzungskabel mit einer Kneifzange in der Mitte der in Punkt 2.2 erstellten Öse abschneiden.
2. Das Leitkabel mit dem Begrenzungskabel mithilfe des zugehörigen Verbinders verbinden. Die Verbinder mit einer Zange vollständig zusammendrücken.

STARTEN UND STOPPEN

STARTEN

1. Durch Drücken der *STOP*-Taste die Abdeckung öffnen.
2. Stellen Sie den Hauptschalter auf Position 1. Bei der ersten Inbetriebnahme, beginnt eine Startsequenz, bei der Sie u. a. einen vierziffrigen PIN-Code eingeben können.
3. Drücken Sie den *START*-Knopf und schließen Sie die Abdeckung.

STOPPEN

STOP-Taste drücken.

DEN MÄHROBOTER AN DIE GRÖSSE IHRER RASENFLÄCHE ANPASSEN

Die Mähergebnisse hängen von der Mähzeit ab. Passen Sie die Mähzeit mithilfe der Timer-Funktion an Ihren Garten an. Sie bestimmen, zu welchen Tageszeiten der Mähroboter arbeitet. Der Mähroboter mäht ca. 90 m² (Automower® 420), 135 m² (Automower® 430X), 167 m² (Automower® 440) bzw. 210 m² (Automower® 450X) pro Stunde und Tag. Wenn Ihr Garten beispielsweise 1200 m² Rasen umfasst, sollte der Mäher 13 Stunden (Automower® 420), 9 Stunden (Automower® 430X), 7 Stunden (Automower® 440) bzw 6 Stunden (Automower® 450X) am Tag arbeiten.

WARTUNG

1. Der Hauptschalter muss sich während aller Arbeiten am Chassis des Mähroboters, wie Reinigung oder Austauschen der Klingen, in Stellung 0 befinden. Tauschen Sie die Messer für ein stets optimales Mähergebnis regelmäßig aus.
2. Den Mähroboter nie mit einem Hochdruckreiniger oder unter fließendem Wasser reinigen. Keine Lösungsmittel zum Reinigen benutzen.
3. Alle Verbindungen zur Ladestation (Stromversorgung, Begrenzungs- und Leitkabel) müssen getrennt werden, falls ein Gewitterrisiko besteht.
4. Laden Sie die Batterie am Ende der Saison vor der Wintereinlagerung vollständig auf.





FR

Pour plus d'informations et d'instructions, lisez l'intégralité du manuel de l'opérateur sur le site Web de Husqvarna (www.husqvarna.com/fr/).

1. INSTALLATION ET BRANCHEMENT DE LA STATION DE CHARGE

1. Placez la station de charge à un endroit central de la zone de tonte, avec un grand espace ouvert face à elle, et sur une surface relativement horizontale.
2. Branchez le câble d'alimentation basse tension à la station de charge et à l'alimentation.
3. Branchez l'alimentation électrique sur une prise murale de 100-240 V.
4. Placez le robot de tonte dans la station de charge pour charger la batterie pendant la pose du câble périphérique. Mettez l'interrupteur principal en position 1.

2. POSE DU CÂBLE PÉRIPHÉRIQUE ET DU CÂBLE GUIDE

1. Disposez le câble périphérique afin qu'il forme une boucle autour de la zone de travail.
2. Faites un oeillet au point où le câble guide sera connecté ultérieurement.
3. Faites courir le câble guide jusqu'au point du câble périphérique où se fera la connexion. Évitez de poser le câble dans des angles serrés.

3. CONNEXION DU CÂBLE PÉRIPHÉRIQUE ET DU CÂBLE GUIDE

1. Les passages étroits de votre pelouse compliquent la tâche du robot de tonte pour trouver la station de charge. Le robot de tonte peut être dirigé vers des zones éloignées du jardin à l'aide du câble guide. Le câble guide permet aussi au robot de tonte de trouver rapidement la station de charge.
2. Disposez le câble guide sous la station de charge et à au moins 2 mètres de la partie frontale de la station de charge.
3. Ouvrez les connecteurs et placez les extrémités du câble dans les rainures de chaque connecteur.
4. Serrez les connecteurs à l'aide d'une pince.
5. Coupez tout excédent de câble périphérique. Coupez 1 à 2 cm au-dessus des connecteurs.
6. Enfoncez les connecteurs dans les broches de contact, indiquées par AL (gauche) et AR (droite) sur la station de charge. Il est important que le câble de droite soit connecté à la broche de droite et le câble de gauche, à la broche de gauche.
7. Branchez le connecteur à la broche de contact indiquée par G1 sur la station de charge.

4. CONNEXION DU CÂBLE GUIDE AU CÂBLE PÉRIPHÉRIQUE

1. Coupez le câble périphérique à l'aide d'une pince coupante au centre de l'oeillet que vous avez fait à l'étape 2.2.
2. Branchez le câble guide au câble périphérique à l'aide des coupleurs fournis. Pressez complètement les coupleurs à l'aide d'une pince.

DÉMARRAGE ET ARRÊT

DÉMARRAGE

1. Ouvrez le capot en appuyant sur le bouton **STOP**.
2. Mettez l'interrupteur principal en position 1. Quand vous faites ceci pour la première fois, une séquence de démarrage commence au cours de laquelle vous sélectionnez un code PIN à quatre chiffres, notamment.
3. Appuyez sur le bouton **START** et fermez le capot.

ARRÊT

Appuyez sur le bouton **STOP**.

RÉGLAGE DU ROBOT DE TONTE EN FONCTION DE VOTRE PELOUSE

Les résultats de tonte dépendent du temps de tonte. Ajustez le temps de tonte en fonction de votre pelouse à l'aide de la fonction Minuterie. Vous choisissez les heures de la journée et les jours de la semaine pendant lesquels a lieu la tonte de votre pelouse. Le robot de tonte coupe environ 90 m² par heure et par jour avec le modèle Automower® 420, 135 m² avec le modèle 430X, 167 m² avec le modèle 440 et 210 m² avec le modèle Automower® 450X. Par exemple, si votre jardin comprend 1 200 m² d'herbe, il convient de faire fonctionner la tondeuse 13 heures par jour avec le modèle Automower® 420, 9 heures par jour avec le modèle Automower® 430X, 7 heures par jour avec le modèle Automower® 440 et 6 heures par jour avec le modèle Automower® 450X.

MAINTENANCE

1. L'interrupteur principal doit toujours être en position 0 pendant toutes les tâches sur le châssis du robot de tonte, telles que le nettoyage ou le remplacement des lames. Remplacez les lames régulièrement pour obtenir des résultats de tonte optimaux.
2. Ne nettoyez jamais le robot de tonte avec un nettoyeur à haute pression ni à l'eau courante. N'utilisez jamais de solvants pour le nettoyage.
3. Tous les raccordements de la station de charge (alimentation électrique, câble périphérique et câble guide) doivent être débranchés en cas de risque d'orage.
4. Chargez complètement la batterie à la fin de la saison avant de ranger le robot pour l'hiver.



Lees voor meer informatie en instructies de volledige bedieningshandleiding op de Husqvarna-website (www.husqvarna.com).

NL

1. HET LAADSTATION PLAATSEN EN AANSLUITEN

1. Plaats het laadstation centraal in het werkgebied, met veel open ruimte vóór het laadstation en op een relatief vlakke ondergrond.
2. Sluit de laagspanningskabel van de voeding aan op het laadstation en de voeding.
3. Sluit de voeding aan op een stopcontact van 100-240 V.
4. Plaats de robotmaaier in het laadstation om de accu op te laden terwijl de begrenzingsdraad wordt gelegd. Zet de hoofdschakelaar in stand 1.

2. DE BEGRENZINGSDRAAD EN BEGELEIDINGSDRAAD PLAATSEN

1. Leg de begrenzingsdraad zodanig dat deze een lus rond het werkgebied vormt.
2. Maak een oogje op het punt waar de begeleidingsdraad later zal worden aangesloten.
3. Leid de begeleidingsdraad naar het punt op de begrenzingsdraad waar de aansluiting wordt gemaakt. Leg de draad niet in krappe bochten.

3. DE BEGRENZINGSDRAAD EN BEGELEIDINGSDRAAD AANSLUITEN

1. Als er smalle doorgangen in de tuin zijn, kan de robotmaaier moeite hebben het laadstation te vinden. De robotmaaier kan via de begeleidingsdraad naar afgelegen delen van de tuin worden geleid. De begeleidingsdraad helpt de robotmaaier ook om het laadstation snel te vinden.
2. Leg de begeleidingsdraad onder het laadstation en minimaal 2 meter in een rechte lijn vanaf de voorste rand van het laadstation.
3. Open de stekkers en leg de draaduiteinden in de uitsparingen op elke stekker.
4. Druk de stekkers samen met een tang.
5. Knip overtollige begrenzingsdraad weg. Knip 1 tot 2 cm boven de stekkers af.
6. Druk de verbinders op de contactpenen, met de markeringen AL (links) en AR (rechts), op het laadstation. Het is belangrijk dat de rechterdraad is aangesloten op de contactpen rechts en dat de linkerdraad is aangesloten op de pen links.
7. Bevestig de stekker op de contactpen die met G1 is gemarkeerd op het laadstation.

4. DE BEGELEIDINGSDRAAD OP DE BEGRENZINGSDRAAD AANSLUITEN

1. Knip de begrenzingsdraad af met een draadtang in het midden van het oogje dat bij stap 2.2 is gemaakt.
2. Sluit de begeleidingsdraad aan op de begrenzingsdraad met behulp van de meegeleverde koppelingen. Druk de koppelingen helemaal naar elkaar toe met een tang.

STARTEN EN STOPPEN

STARTEN

1. Open de kap door op de *STOP*-knop te drukken.
2. Zet de hoofdschakelaar in stand 1. Als u dit voor het eerst doet, wordt er een startprocedure uitgevoerd waarbij u onder meer een viercijferige pincode moet selecteren.
3. Druk op de *START*-knop en sluit het deksel.

STOPPEN

Druk op de *STOP*-knop.

DE ROBOTMAAIER AANPASSEN AAN DE GROOTTE VAN UW GAZON

Het maairesultaat is afhankelijk van de maaitijd. Pas de maaitijd van uw tuin aan via de Timer functie. U bepaalt op welke tijdstippen van de dag de robotmaaier moet werken. De robotmaaier maait ca. 90 m² per uur voor Automower® 420, 135 m² voor Automower® 430X, 167 m² voor Automower® 440 en 210 m² voor Automower® 450X. Als u bijvoorbeeld in uw tuin 1200 m² gras hebt liggen, dient de maaier 13 uur per dag te werken voor Automower® 420, 9 uur per dag voor Automower® 430X, 7 uur per dag voor Automower® 440 en 6 uur per dag voor Automower® 450X.

ONDERHOUD

1. De hoofdschakelaar moet in stand 0 staan tijdens alle werkzaamheden aan het chassis van de robotmaaier, bijvoorbeeld bij het reinigen of vervangen van de bladen. Vervang de messen regelmatig voor het beste maairesultaat.
2. Gebruik nooit een hogedrukreiniger en zelfs geen stromend water om de robotmaaier schoon te maken. Gebruik nooit oplosmiddelen voor reinigen.
3. Alle aansluitingen op het laadstation (voeding, begrenzings- en begeleidingsdraad) moeten worden losgekoppeld als er kans op onweer is.
4. Laad de batterij volledig aan het einde van het seizoen, voor de winteropslag.





Za podrobnejše informacije in navodila si preberite celotna navodila za uporabo na spletnem mestu podjetja Husqvarna (www.husqvarna.com).

SI

1. NAMESTITEV IN PRIKLJUČITEV POLNILNE POSTAJE

1. Postavite polnilno postajo na razmeroma ravno površino približno na sredino delovnega območja tako, da je pred njo veliko odprtega prostora.
2. Priključite nizkonapetostni napajalni kabel na polnilno postajo in napajalno vtičnico.
3. Napajalni kabel priklopite v 100–240-V stensko vtičnico.
4. Namestite robotsko kosilnico v polnilno postajo, da se akumulator polni, medtem ko napeljujete mejni kabel. Postavite glavno stikalo v Položaj 1.

2. POSTAVITEV OMEJITVENE ZANKE IN VODILNEGA KABLA

1. Napeljite mejni kabel in pazite, da naredite zanko okoli delovnega območja.
2. Na točki, kjer boste kasneje priključili vodilni kabel, naredite manjšo zanko.
3. Napeljite vodilni kabel do točke na mejnem kablu kjer ju boste povezali. Kabla ne napeljujete okoli ostrih kotov.

3. PRIKLOP OMEJITVENE ZANKE IN VODILNEGA KABLA

1. Zaradi ozkih prehodov na vrtu robotska kosilnica težko najde polnilno postajo. Z vodilnim kablom lahko robotska kosilnica dostopa do oddaljenih predelov vrta. Poleg tega s pomočjo vodilnega kabla robotska kosilnica hitro najde polnilno postajo.
2. Vodilni kabel napeljite pod polnilno postajo in vsaj 2 metra naravnost od njenega sprednjega roba.
3. Odprite priključek in položite konca kabla v vdolbini na vsakem priključku.
4. Stisnite priključka skupaj s kleščami.
5. Odrežite odvečni mejni kabel 1 do 2 cm nad priključkoma.
6. Konektorje potisnite na kovinske nožice z oznakama AL (levo) in AR (desno) polnilne postaje. Pomembno je, da desni kabel povežete z desno vtičnico in levi kabel z levo vtičnico.
7. Povežite priključek z vtičnico na polnilni postaji, ki je označena z »G1«.

4. POVEZOVANJE VODILNEGA KABLA Z OMEJEVALNO ZANKO

1. Prerežite mejni kabel s kleščami na sredini majhne zanke, ki ste jo naredili v točki 2.2.
2. Povežite vodilni in mejni kabel s priloženimi spojkami. Spojke stisnite povsem skupaj z nastavljivimi kleščami.

ZAGON IN ZAUSTAVITEV

ZAGON

1. S stop stikalom odprite pokrov.
2. Glavno stikalo postavite v položaj 1. Ko to storite prvič, se zažene zagonska sekvenca, med katero morate med drugim izbrati štirimestno PIN kodo.
3. Pritisnite gumb *START* in zaprite pokrov.

USTAVITEV

Pritisnite *STOP* stikalo.

PRILAGAJANJE KOSILNICE VELIKOSTI TRAVNATE POVRŠINE

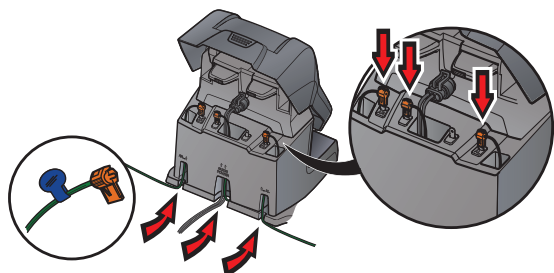
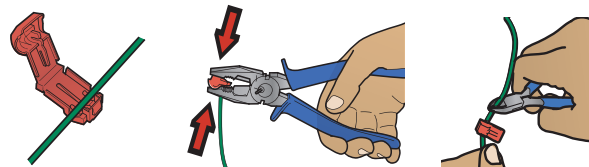
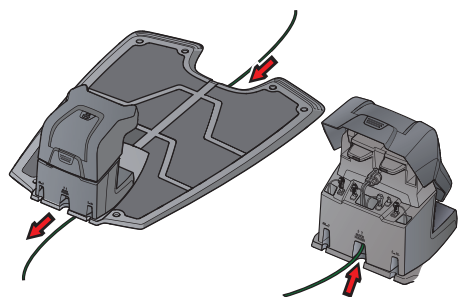
Rezultati košnje so odvisni od časa košnje. Prilagodite čas košnje glede na obliko vrta s funkcijo Časovnik. Sami določite dele dneva, ko robotska kosilnica deluje. Robotska kosilnica Automower® 420 pokosi približno 90 m², Automower® 430X 135 m², Automower® 440 167 m², Automower® 450X pa 210 m² na uro. Če je površina vaše trate na primer 1200 m², mora kosilnica Automower® 420 delovati 13, kosilnica Automower® 430X 9, kosilnica Automower® 440 7, kosilnica Automower® 450X pa 6 ur na dan.

VZDRŽEVANJE

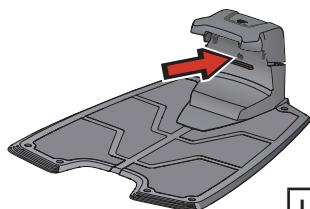
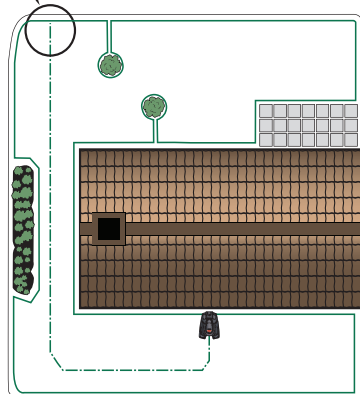
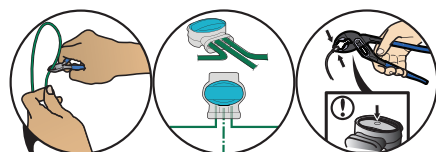
1. Pri delih na podnožju kosilnice, kot tudi pri čiščenju ali menjavi nožev, mora biti glavno stikalo vselej v položaju 0. Za najboljši rezultat košnje redno menjajte rezila.
2. Za čiščenje robotske kosilnice nikoli ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika ali celo tekoče vode. Pri čiščenju nikoli ne uporabljajte topil.
3. V primeru nevarnosti nevihte je treba odklopiti vse povezave s polnilno postajo (napajanje, omejitvena zanka in vodilni kabel).
4. Po koncu sezone in pred zimskim shranjevanjem popolnoma napolnite baterijo.



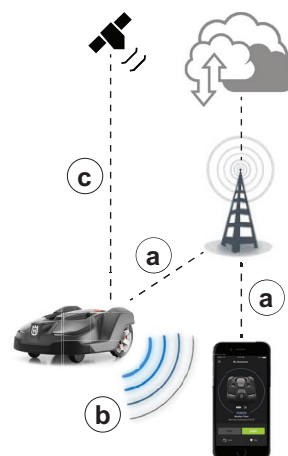
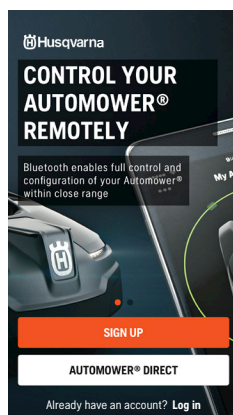
3



4



Lampe leuchtet dauerhaft grün Gutes Signal der Begrenzungsschleife.	Lumière verte fixe Bon signal du câble périphérique.	Constant groen licht Goed begrenzingslussig-naal.	Sveti zeleno Močan signal omejitvene zanke.
Lampe blinkt grün ECO-Modus ist aktiviert.	Lumière verte clignotante Le mode ECO est activé.	Groen knipperend licht ECO-modus is geactiveerd.	Neprekinjena zelena lučka ECO način je aktiviran
Lampe blinkt blau Fehlfunktion der Begrenzungsschleife.	Lumière bleue clignotante Dysfonctionnement du câble périphérique.	Blauw knipperend licht Storing in de begrenzings-lus.	Utripa modro Okvara omejevalne zanke.
Lampe blinkt rot Fehlfunktion der Ladestationsantenne.	Lumière rouge clignotante Dysfonctionnement du signal de l'antenne de la station de charge.	Rood knipperend licht Storing in de antenne van het laadstation.	Utripa rdeče Okvara v anteni polnilne postaje.
Lampe leuchtet dauerhaft rot Fehler in der Leiterplatte oder falsches Netzteil in der Ladestation.	Lumière rouge fixe Défaut de la carte électronique ou mauvaise alimentation électrique au niveau de la station de charge.	Constant rood licht Storing in de printplaat of onjuiste voeding in het laadstation.	Sveti rdeče Napaka na tiskanem vezju ali neustrezno napajanje v polnilni postaji.



1. AUTOMOWER® CONNECT

- Laden Sie die App „Automower® Connect“ aus dem AppStore oder bei GooglePlay herunter.
- Melden Sie sich an, und geben Sie eine E-Mail-Adresse und ein Kennwort ein, um ein Husqvarna Konto zu erstellen.
- Melden Sie sich in der App bei Ihrem Husqvarna Konto an.
- Wählen Sie in der Automower® Connect App *Meine Mäher* aus, und wählen Sie dann das Pluszeichen (+).
- Befolgen Sie die Anweisungen in der App.

2. KONNEKTIVITÄT

- Mobilfunkverbindung mit großer Reichweite (Automower® Connect).
 - Bluetooth®-Verbindung im Nahbereich (Automower® Connect@Home).
 - Geräteortung (GPS)*.
- *) Verfügbar mit Automower® Connect.

1. AUTOMOWER® CONNECT

- Download de app Automower® Connect uit de AppStore of GooglePlay.
- Meld u aan en geef een e-mailadres en een wachtwoord op om een Husqvarna-account aan te maken.
- Meld u aan bij uw Husqvarna-account in de app.
- Selecteer *Mijn maaiers* in de Automower® Connect-app en selecteer vervolgens het plusteken (+).
- Volg de instructies in de app.

2. CONNECTIVITEIT

- Long-range mobiele connectiviteit (Automower® Connect).
 - Short-range Bluetooth®-connectiviteit (Automower® Connect@Home).
 - Apparaat volgen (GPS)*.
- *) Beschikbaar met Automower® Connect.

1. AUTOMOWER® CONNECT

- Téléchargez l'application Automower® Connect à partir de l'App Store ou de Google Play.
- Inscrivez-vous et saisissez une adresse e-mail et un mot de passe pour créer un compte Husqvarna.
- Connectez-vous à votre compte Husqvarna dans l'application.
- Sélectionnez *Mes tondeuses* dans l'application Automower® Connect, puis sélectionnez le signe plus (+).
- Suivez les instructions de l'application.

2. CONNECTIVITÉ

- Connectivité cellulaire longue portée (Automower® Connect).
 - Connectivité Bluetooth® courte portée (Automower® Connect@Home).
 - Géolocalisation (GPS)*.
- *) Disponible avec Automower® Connect.

1. AUTOMOWER® CONNECT

- Prenesite aplikacijo Automower® Connect iz trgovine AppStore ali GooglePlay.
- Vpišite se in določite e-poštni naslov in geslo, da ustvarite račun Husqvarna.
- Prijavite se v svoj račun Husqvarna v aplikaciji.
- V aplikaciji Automower® Connect izberite *Moje kosilnice*, nato izberite znak plus (+).
- Sledite navodilom v aplikaciji.

2. POVEZLJIVOST

- Mobilna povezljivost v območju dolgega dosega (Automower® Connect).
 - Povezljivost prek brezžičnega vmesnika Bluetooth® (Automower® Connect@Home).
 - Sledenje naprave (GPS)*.
- *) Na voljo z Automower® Connect.



AUTOMOWER® ist eine Marke von Husqvarna AB. Copyright © 2019 HUSQVARNA. Alle Rechte vorbehalten.
AUTOMOWER® est une marque déposée appartenant à Husqvarna AB. Copyright © 2019 HUSQVARNA. Tous droits réservés
AUTOMOWER® is een handelsmerk van Husqvarna AB. Copyright © 2019 HUSQVARNA. Alle rechten voorbehouden.
AUTOMOWER® je blagovna znamka v lasti podjetja Husqvarna AB. Copyright © 2019 HUSQVARNA. Vse pravice pridržane.

www.husqvarna.com



114 05 35-20